

## საქართველოს სტანდარტი

---

მანქანების უსაფრთხოება- უსაფრთხოების მოთხოვნები ლითონის საპრესი  
დაფერადი ლითონების მასალებისთვის

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ 14656:2006+A1:2010/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 14656:2006+A1:2010 „მანქანების უსაფრთხოება-უსაფრთხოების მოთხოვნები ლითონის საპრესი დაფერადი ლითონების მასალებისთვის”

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016372

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for extrusion presses  
for steel and non-ferrous metals

Sécurité des machines - Exigences de sécurité pour  
presses à filer l'acier et les métaux non ferreux

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an  
Strangpressen für Stahl und NE-Metalle

This European Standard was approved by CEN on 4 September 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 28 February 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....3

Introduction .....4

**1 Scope .....5**

**2 Normative references .....5**

**3 Terms and definitions .....8**

**4 List of significant hazards .....9**

**5 Safety requirements and/or measures .....9**

5.1 General.....9

5.2 List of significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures..... 14

5.3 Special safety requirements and/or measures ..... 25

5.4 Noise reduction as a safety requirement ..... 26

**6 Verification of the safety requirements and/or measures ..... 26**

**7 Information for use ..... 27**

7.1 General..... 27

7.2 Location and nature of information for use ..... 27



7.3 Safety devices, warning signs and labels ..... 27

7.4 Marking ..... 28

7.5 Instruction handbook ..... 28



7.6 Maintenance manual ..... 30

**Annex A (normative) Safety requirements for hydraulic, pressure water and lubrication systems ..... 32**

**Annex B (normative)  Safety requirements and/or measures for electrical equipment and control systems for extrusion presses  ..... 38**

**Annex C (normative) Noise test code ..... 42**

**Annex D (informative) De-commissioning ..... 47**

**Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  ..... 48**

**Bibliography ..... 49**

**Figures**

**Figure A.1 — Detail of the hydraulic diagram for limitation of set-up speed ..... 34**

**Figure C.1 — Example of measuring points for noise measurement (location of workstations) ..... 45**

**Tables**

**Table B.1 — Emergency functions for extrusion presses ..... 40**

**Table C.1 — Example of declared dual-number noise values ..... 46**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 14656:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 322 "Equipment for making and shaping of metals - Safety requirements", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-02-28.

This document supersedes EN 14656:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The equipment concerned and the extent to which hazards and hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Where for clarity an example of a preventative measure is given in the text, this should not be considered as the only possible solution. Any other solution leading to the same risk reduction is permissible if an equivalent level of safety is achieved.

This European Standard assumes that the equipment is operated and maintained by trained personnel.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.